



Kronika Events

Dvanaesta godišnja skupština Hrvatske udruge istraživača dječje književnosti Zagreb, 13. svibnja 2022.

Na dvanaestoj, izornoj, skupštini HIDK-a govorilo se o rezultatima pokrenutih projekata i planovima za narednu godinu. Glavna urednica časopisa za istraživanje dječje književnosti i kulture *Libri & Liberi*, Smiljana Narančić Kovač, izvijestila je okupljene članove da je prošle godine objavljen jubilarni dvadeseti broj. S obzirom na to da je u relativno kratkom vremenskom razdoblju časopis postigao respektabilan status, bilo je razumljivo veliko zadovoljstvo okupljenih članova HIDK od kojih su mnogi svojim priložima doprinijeli dostignutoj kvaliteti. Bez obzira na pandemiju, pripreme za novo godišće teku uredno, a na tom glavna urednica zahvaljuje cijelomu uredničkomu timu. Skupština HIDK-a potvrdila je i promjene u uredništvu od novoga godišća. Naime, na vlastiti zahtjev iz uredništva se povlači prof. dr. sc. Diana Zalar koja je od pokretanja časopisa dala velik doprinos da časopis izraste u prepoznatljivu i međunarodno vidljivu publikaciju. Na njezino je mjesto prihvaćena i jednoglasno na skupštini potvrđena izv. prof. dr. sc. Marina Gabelica.

Voditeljica projekta Znameniti pisci hrvatske dječje književnosti, Sanja Lovrić Kralj, izvijestila je članove Skupštine o napretku projekta. U protekloj godini Udruga se prijavila na ukupno pet natječaja od kojih su pozitivan ishod imala samo dva: projekt su financijski podržali Ministarstvo znanosti i obrazovanja u kategoriji Popularizacija znanosti te Turistička zajednica grada Zagreba, na čem im lijepo zahvaljujemo. Svakako je određeno čuđenje izazvao izostanak potpore Ministarstva kulture i medija koje je u 2021. godini pokrenulo dva natječaja za potrebe u kulturi, a jedan konkretno za poticanje čitanja, što je neposredno vezano uz predloženi projekt. Skupština je odlučila da je i ove godine važno projekt prijaviti na natječaj Ministarstva kulture i medija, posebice jer su određeni rezultati projekta već vidljivi. Kreirana je mrežna stranica <<http://hidk.hr/zphdk>> koja svojim vizualnim rješenjima prati dizajn ploča koje će se postaviti na pročelja zgrada u kojima su rođeni ili živjeli književnici hrvatske dječje književnosti. Na stranici su tekstovi o nekolicini književnika koje smo predvidjeli za prvi krug projekta, a koji su rezultat znanstvenoga istraživanja utemeljenoga na arhivskim podacima, ostavštinama pisaca i podacima koji su dobiveni od nasljednika. Tekstovi su relevantna istraživanja koja nadilaze opća znanja o autorima, predstavljena popularnim diskursom kako bi zainteresirali što širu javnost. Na osnovi nekolicine adresa na kojima su živjeli autori odabrani za prvi krug, u pripremi je prva vođena virtualna književna šetnja koju će posjetitelj moći pratiti preuzimanjem aplikacije za pametne telefone. Na skupštini se već razgovaralo o planovima za sljedeći krug pisaca, ali i mogućnostima nadgradnje u tematske književne šetnje. Skupština je izrazila zadovoljstvo projektom i naglasila važnost veće i šire financijske podrške nadležnih institucija.

Što se financijskih potpora tiče, HIDK i dalje svoje prihode bilježi vrijednim uplatama članarina, na čem predsjednica HIDK-a zahvaljuje, te prihodima koji su vezani uz tekuće projekte. Novost je, a zbog toga smo posebno zadovoljni, što je HIDK u 2021. godini prvi put od svojega osnutka (i jednako toliko godina prijava na natječaj) dobila sredstva za potporu udrugama Ministarstva znanosti i obrazovanja. Sredstva su namjenski utrošena i

iskorištena za unaprjeđivanje mrežne stranice, vidljivosti istraživačkoga rada u području dječje književnosti i međusobnoga povezivanja članova HIDK-a.

Nažalost, od planirane konferencije *Kontakti u dječjoj književnosti* moralo se odustati zbog materijalnih razloga i odustajanja suorganizatora Sveučilišta Jurja Dobrile u Puli. Međutim, na skupštini je izložena nova zamisao o pokretanju konferencije o položaju istraživanja dječje književnosti u Hrvatskoj što je prihvaćeno te se konferencija planira za studeni 2023.

Nakon izvješća o redovitom radu HIDK-a, pristupilo se izborima za novoga predsjednika te članove Upravnoga i Nadzornoga odbora. Budući da se skupština održavala mrežnim putem, na temelju prethodno predloženih kandidata pripremljen je anonimni *online* glasački listić. Svi pristigli prijedlozi bili su da se zadrži dosadašnja struktura predstavničkih tijela HIDK-a. Skupština je jednoglasno izglasala Sanju Lovrić Kralj za predsjednicu HIDK-a. U Upravni odbor izabrani su Berislav Majhut, Dubravka Težak, Katarina Ivon i Marina Gabelica, a u Nadzorni odbor Ana Batinić, Ivana Milković i Tihomir Engler. Za rizničara je izabrana Dubravka Težak, za likvidatora Smiljana Narančić Kovač, a za tajnicu Tea Dvorščak.

Ostatak skupštine protekao je u planiranju daljnjih aktivnosti kojima bi se povećala vidljivost HIDK-a i istraživanja dječje književnosti. Stoga se osobit naglasak stavlja na planiranje međunarodne znanstvene konferencije, a u planu je i pokretanje YouTube kanala Udruge.

Croatian Children's Book Awards in 2021

Hrvatske nagrade za dječju knjigu u 2021. godini

Dubravka Težak

Nagrada „Grigor Vitez“ – The “Grigor Vitez” Award

Andrijana Grgičević. 2020. *Što sam sve naučio do škole (i to sâm)* [What I Learned Before School (All by Myself)]. Zagreb: Ibis Grafika. (Tekst za djecu u ilustriranoj knjizi / Category: text for children in an illustrated book).

Elizabeta Končić Trlek. 2020. *Pošta za Li* [Mail for Li]. Zagreb: Hrvatsko društvo književnika za djecu i mlade. (Tekst za mladež / Category: text for young adults).

Hana Vrca. 2020. *Lord se vraća kući* [Lord is Coming Back Home]. Zagreb: Knjiga u centru i *Mi nismo sami*. Zagreb: Kreativna mreža. (Za ilustracije za mlađu dob djece / Category: illustration for young children).

Dominik Vuković. 2020. *Svjetlana i sni o letu* [Svjetlana and Dreams about Flying]. Zagreb: Mala zvona. (Za ilustracije za stariju dob djece / Category: illustration for older children).

Ivana Šojat. 2020. *Zmajevi koji ne lete* [Kites That Do Not Fly]. Zagreb: Naklada Ljevak. (Nagrada „Ptčica“ dječjega žirija za najbolji roman, zbirku priča ili pjesama / The award “A Little Bird” of the children's jury for the best novel or a collection of stories or poems).

Vendi Vernić. 2020. *Priče 1,2,3,4* [Stories 1, 2, 3, 4]. Zagreb: Mala zvona. Nagrada dječjega žirija za najbolju slikovnicu / The award “A Little Bird” of the children’s jury for a picturebook).

Tito Bilopavlović – Posebno priznanje Nagrade “Grigor Vitez” za bogat književni rad za djecu i mladež

Tito Bilopavlović – A special prize of the “Grigor Vitez” Award for a prolific literary work for children and young people

Nagrada „Grigor Vitez“ najstarija je nagrada za dječju knjigu u Hrvatskoj. Dodjeljuje se od 1967. godine u Zagrebu. Osnivač je i pokrovitelj nagrade Savez društava „Naša djeca“ Hrvatske. Dodjeljuje se za najbolji tekst i ilustracije iz jednogodišnje produkcije dječje knjige u Hrvatskoj. Sastoji se od diplome, statue „Ptica“ akademske kiparice Ksenije Kantoci i novčanoga iznosa.

Grigor Vitez (1911–1966) was a Croatian children’s poet, translator and editor of children’s books. Founded in 1967 in Zagreb by the Union of Societies “Our Children”, Croatia, the “Grigor Vitez” Award is the oldest children’s book award in Croatia. The best literary text and illustrations selected from Croatia’s annual production of children’s books are awarded with a certificate, a bird-shaped statuette (the work of the sculptor Ksenija Kantoci), and prize money.

Nagrada „Mato Lovrak“ – The “Mato Lovrak” Award

Slavica Sarkotić. 2020. *Vrtovi duginih boja* [Gardens in Rainbow Colours]. Zagreb: Alfa.

Nagrada „Mato Lovrak“ dodjeljuje se u sklopu „Lovrakovih dana kulture“ u Velikom Grđevcu od 1992. godine za najbolji roman za mladež na hrvatskom jeziku objavljen u protekloj godini. Nagrada se sastoji od povelje i novčanoga iznosa.

Mato Lovrak (1899–1974) was a Croatian children’s author. The award that bears his name was established in 1992 and is given every year to the best Croatian novel for young adults published in the previous year. The award-giving ceremony is part of the annual “Lovrak Days of Culture” which take place in Lovrak’s place of birth, Veliki Grđevac. The winner is presented with a certificate and prize money.

Nagrada „Anto Gardaš“ – The “Anto Gardaš” Award

Tomislav Zagoda. 2020. *Škola na rubu pameti* [A School on the Edge of Reason]. Zagreb: Opus Gradna.

Nagrada „Anto Gardaš“ dodjeljuje se od 2006. godine u Osijeku. Ustanovili su je Društvo hrvatskih književnika (DHK), Zagreb i DHK – Ogranak slavonsko-baranjsko-srijemski, Ministarstvo kulture Republike Hrvatske i Grad Osijek. Daje se za najbolji dječji roman ili zbirku pripovijedaka na hrvatskom književnom jeziku. Nagrada se sastoji od povelje i novčanoga iznosa.

To honour the Croatian children’s author Anto Gardaš (1938–2004), the Croatian Writers’ Association (CWA), Zagreb, CWA – Slavonia, Baranja and Srijem branch, the Ministry of Culture of the Republic of Croatia, and the City of Osijek founded the “Anto Gardaš” Award in Osijek in 2006. The award, which consists of a certificate and prize money, is given for the best children’s novel or collection of stories written in standard Croatian.

Nagrada „Ovca u kutiji“ – The “Sheep in a Box” Award

Sanja Lovrenčić (tekst / text), Vendi Vernić (ilustracije / illustrations). 2021. *Luda kuća* [A Mad House]. Zagreb: Mala zvona. (Nagrada stručnoga žirija / Expert Jury).

Zoran Maljković (tekst / text), Marko Jovanovac (ilustracije / illustrations). 2021. *Kako je Fran dobio psa* [How Fran Got a Dog]. Zagreb: Mozaik knjiga. (Nagrada dječjega žirija / Children's Jury Award).

„Ovca u kutiji“ književno-likovna je nagrada za najbolju hrvatsku slikovnicu, a dodjeljuje se od 2005. godine u Zagrebu. Organizator nagrade od 2005. do 2007. bila je umjetnička organizacija *Autorska kuća*. Od 2008. godine nagradu dodjeljuje udruga *Knjiga u centru*. Nagrada se sastoji od skulpture „Ovca u kutiji“ koju su izradile dizajnerice Korina Hrnčir i Ivana Čukelj. Uz stručni žiri najbolju slikovnicu bira i neovisni dječji žiri. Dodjeljuje se i nagrada publike kada se „Ovca u kutiji“ uručuje u okviru međunarodnoga sajma knjiga Interliber.

Founded in Zagreb in 2005, “Sheep in a Box” is a literary and visual award for the best Croatian picturebook. From 2005 to 2007, the award was given by the artistic organisation “The Author’s House”, and since 2008 by the “Book in the Centre” association. The winner, selected by an expert jury, as well as by an independent children’s jury, receives the “Sheep in a Box” statuette, made by designers Korina Hrnčir and Ivana Čukelj. When the “Sheep in a Box” is awarded within the Interliber International Book Fair, a special Audience Award is also given.

Nagrada „Josip Tabak“: Godišnja nagrada za prijevod djela namijenjenoga djeci i mladima – The “Josip Tabak” Award: An annual award for the translation of a book for children and young adults

Lara Hölbling Matković, prijevod djela / for her translation of: Roald Dahl. 2020. *Fantastični gospodin Lisac* [*Fantastic Mr Fox* (1970)]. Zagreb: Znanje.

Društvo hrvatskih književnih prevodilaca (DHKP) dodjeljuje godišnju nagradu za najbolji književni prijevod u protekloj godini kao i nagradu za životno djelo „Josip Tabak“. Nagrada se sastoji od povelje i novčanoga iznosa. Godišnja nagrada za najbolji prijevod djela namijenjenoga djeci i mladima dodjeljuje se od 2014. godine.

The award is named after Josip Tabak (1912–2007), one of the best and most prolific Croatian translators who translated from ten different languages. The award is given by the Croatian Literary Translators Association for the best literary translation in the previous year and for life achievement, and it consists of a certificate and prize money. The annual award for the best translation for children and young adults was established in 2014.